## ŽÁDOST

## o zápis uzavření manželství

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| 1. sepsaná dne |  | 2. před zastupitelským úřadem ČR v | GK SAO PAULO |
| s  3. Jméno a příjmení žadatele | | | |
|  | | | |
| 4. Datum a místo narození žadatele[[1]](#footnote-1) | | | |
|  | | | |
| 5. Adresa trvalého pobytu žadatele | | | |
|  | | | |
| 6. E-mail (nepovinné) | | | |
|  | | | |

k provedení zápisu manželství do zvláštní matriky vedené Úřadem městské části města Brna, Brno-střed, podle ustan. § 1, § 3 odst. 5) a § 43 zákona č. 301/2000 Sb., o matrikách, jménu a příjmení a o změně některých souvisejících zákonů, ve znění pozdějších předpisů (dále jen zákon o matrikách), a vydání oddacího listu.

|  |  |
| --- | --- |
| 7. Datum uzavření manželství |  |
| 8. Místo a stát uzavření manželství |  |

**Údaje manželů:**

**Muž**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| 9. Jméno, popřípadě jména | |  | |
| 10. Příjmení, popřípadě více příjmení | |  | |
| 11. Rodné příjmení | |  | |
| 12. Datum narození |  | 13. Rodné číslo |  |
| 14. Místo narození1 | |  | |
| 15. Osobní stav před uzavřením manželství | |  | |
| 16. Státní občanství (současný stav) | |  | |
| 17. Trvalý nebo poslední trvalý pobyt v ČR | |  | |
| **Otec** | | | |
| 18. Jméno a příjmení | |  | |
| 19. Rodné příjmení | |  | |
| 20. Datum narození |  | 21. Místo narození1 |  |
| **Matka** | | | |
| 22. Jméno a příjmení | |  | |
| 23. Rodné příjmení | |  | |
| 24. Datum narození |  | 25. Místo narození1 |  |

**Žena**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| 26. Jméno, popřípadě jména | |  | |
| 27. Příjmení, popřípadě více příjmení | |  | |
| 28. Rodné příjmení | |  | |
| 29. Datum narození |  | 30. Rodné číslo |  |
| 31. Místo narození1 | |  | |
| 32. Osobní stav před uzavřením manželství | |  | |
| 33. Státní občanství (současný stav) | |  | |
| 34. Trvalý nebo poslední trvalý pobyt v ČR | |  | |
| **Otec** | |  | |
| 35. Jméno a příjmení | |  | |
| 36. Rodné příjmení | |  | |
| 37. Datum narození |  | 38. Místo narození1 |  |
| **Matka** | |  | |
| 39. Jméno a příjmení | |  | |
| 40. Rodné příjmení | |  | |
| 41. Datum narození |  | 42. Místo narození1 |  |

**Údaje svědků:**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| 43. Jméno a příjmení | |  | |
| 44. Datum narození |  | 45. Rodné číslo |  |
| 46. Místo narození1 | |  | |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| 47. Jméno a příjmení | |  | |
| 48. Datum narození |  | 49. Rodné číslo |  |
| 50. Místo narození1 | |  | |

**Dohoda o příjmení**

**Je uvedena na cizozemském oddacím listu**

|  |  |
| --- | --- |
|  | 51. Žádáme o zápis dohody o příjmení manželů v souladu s ust. §§ 660 a 662 zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník, v platném znění v podobě uvedené na cizozemském oddacím listu a dohodli jsme se, že budeme užívat: |
|  |

|  |  |
| --- | --- |
|  | 52. Společné příjmení: |
|  |
|  |  |

|  |  |
| --- | --- |
|  | 53. Každý své dosavadní příjmení a společné děti budou užívat příjmení (příjmení jednoho z manželů): |
|  |
|  |
|  |  |

|  |  |
| --- | --- |
|  | 54. Společné příjmení a muž/žena bude užívat a na druhém místě uvádět příjmení předchozí |

|  |  |
| --- | --- |
| 55. Muž |  |
| 56. Žena |  |
| 57. Děti |  |

|  |  |
| --- | --- |
|  | 58. Žádáme o zápis dohody o příjmení dle ust. § 70 odst. 5 zákona o matrikách v podobě uvedené na cizozemském oddacím listu, která neodpovídá dohodě o příjmení manželů dle ust. §§ 660 a 662 zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník v platném znění a to: |
|  |

|  |  |
| --- | --- |
| 59. Muž |  |
| 60. Žena |  |
| 61. Společné děti (příjmení jednoho z manželů, které vyplývá z výše uvedené dohody) |  |

**Není uvedena na cizozemském oddacím listu**

|  |  |
| --- | --- |
|  | 62. Žádáme o zápis dohody o příjmení manželů v souladu s ust. §§ 660 a 662 zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník, v platném znění a dohodli jsme se, že budeme užívat: |
|  |

|  |  |
| --- | --- |
|  | 63. Společné příjmení: |
|  |
|  |  |

|  |  |
| --- | --- |
|  | 64. Každý své dosavadní příjmení a společné děti budou užívat příjmení (příjmení jednoho z manželů): |
|  |
|  |
|  |  |

|  |  |
| --- | --- |
|  | 65. Společné příjmení a muž/žena bude užívat a na druhém místě uvádět příjmení předchozí |

|  |  |
| --- | --- |
| 66. Muž |  |
| 67. Žena |  |
| 68. Děti |  |

|  |  |
| --- | --- |
|  | 69. Žádáme o zápis dohody o příjmení dle ust. § 70 odst. 5 zákona o matrikách v podobě uvedené v   70. dokladu totožnosti 71. potvrzení cizího státu, která neodpovídá dohodě o příjmení manželů dle ust. §§ 660 a 662 zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník v platném znění a to: |
|  |

|  |  |
| --- | --- |
| 72. Muž |  |
| 73. Žena |  |
| 74. Společné děti (příjmení jednoho z manželů, které vyplývá z výše uvedené dohody) |  |

|  |  |
| --- | --- |
|  |  |
| 75. podpis muže | 76. podpis ženy |

|  |
| --- |
| 77. Zápis o uzavření manželství byl sepsán na základě těchto předložených dokladů: |
|  |

|  |
| --- |
| 78. Státní občanství České republiky manžela občana ČR ověřeno |
|  |

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 79. V případě doložení občanství občanským průkazem nebo cestovním pasem: | | | | | | |
| 80. Číslo dokladu | | | |  | | |
| 81. vydaného dne |  | 82. kým |  | | 83. platného do |  |

|  |
| --- |
| 84. Státní občanství České republiky manželky občanky ČR ověřeno |
|  |

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 85. V případě doložení občanství občanským průkazem nebo cestovním pasem: | | | | | | |
| 86. Číslo dokladu | | | |  | | |
| 87. vydaného dne |  | 88. kým |  | | 89. platného do |  |

**Poučení:**

Přestupku se dopustí fyzická osoba tím, že

* úmyslně uvede nesprávný nebo neúplný údaj správnímu orgánu anebo mu požadovaný údaj zatají nebo uvede nesprávný anebo neúplný údaj v čestném prohlášení u správního orgánu (dle § 2, odst. 2, písm. a) zákona č. 251/2016 Sb., o některých přestupcích, v platném znění)
* úmyslně uvede nesprávný nebo neúplný údaj správnímu orgánu anebo mu požadovaný údaj zatají za účelem získání neoprávněné výhody (dle § 2, odst. 2, písm. b) zákona č. 251/2016 Sb., o některých přestupcích, v platném znění)

*Poskytnutím osobních údajů na tomto formuláři dochází ke zpracování osobních údajů v souladu s povinnostmi vyplývajícími z platných právních předpisů. Více informací o zpracování osobních údajů naleznete na webových stránkách Ministerstva zahraničních věcí ČR:* [*https://www.mzv.cz/jnp/cz/o\_ministerstvu/zpracovani\_a\_ochrana\_osobnich\_udaju/index.htm*](https://www.mzv.cz/jnp/cz/o_ministerstvu/zpracovani_a_ochrana_osobnich_udaju/index.htm)

*Poskytnutím osobních údajů na tomto formuláři dochází ke zpracování osobních údajů za účelem vyřízení příslušné žádosti, vedení správního řízení a následně za účelem archivace, a to vše zvláštní matrikou, která je oddělením Odboru matriky Úřadu městské části Brno-střed. Více informací o zpracování osobních údajů a vašich právech naleznete v Zásadách ochrany osobních údajů na webových stránkách* [*www.brno-stred.cz/zasady-ochrany-osobnich-udaju*](http://www.brno-stred.cz/zasady-ochrany-osobnich-udaju)

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 90. V | SAO PAULO | 91. dne |  |  |  |
|  | | | | | 92. podpis žadatele |

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 93. Totožnost žadatele ověřena podle dokladu | | | |  | | |
| 94. vydaného dne |  | 95. kým |  | | 96. platného do |  |

Totožnost žadatele ověřil:

|  |  |
| --- | --- |
|  |  |
| 97. jméno, příjmení, funkce a podpis  konzulárního úředníka | 98. razítko zastupitelského úřadu ČR |

Tradução não oficial:

**Solicitação do registro do casamento**

1. Realizada no dia
2. Diante / GK SAO PAULO

**Com**

1. Nome (s) e sobrenome do solicitante
2. Data e local do nascimento (país, estado, cidade)
3. Endereço de residência permanente
4. E-mail

**Para realizar o registro do casamento**

1. Data do Casamento
2. Local do casamento (País. Estado, Cidade)

**Dados dos noivos:**

**Marido**

1. Nome (s)
2. Sobrenome (s)
3. Sobrenome de solteiro
4. Data do nascimento
5. Número „CPF tcheco“ (caso se aplique)
6. Local do nascimento (local: cidade, estado, país)
7. Estado Civil antes de entrar no matrimonio / SVOBODNY (solteiro) /VDOVEC (viúvo) /ROZVEDENY (divorciado) – coloque em tcheco uma das opções
8. Cidadania atual
9. Endereço de Residência permanente

**Pai do marido**

1. Nome e Sobrenome (s)
2. Sobrenome de solteiro (s)
3. Data do nascimento
4. Local do nascimento (local: cidade, estado, país)

**Mãe do marido**

1. Nome e Sobrenome
2. Sobrenome da solteira
3. Data de nascimento
4. Local de nascimento (cidade, estado, país)

**Mulher**

1. Nome (s)
2. Sobrenome (s)
3. Sobrenome de solteira
4. Data do nascimento
5. Número „CPF tcheco“ (caso se aplique)
6. Local do nascimento (local: cidade, estado, país)
7. Estado Civil antes de entrar no matrimonio / SVOBODNA (solteira) /VDOVA (viúva) /ROZVEDENA (divorciada) – coloque em tcheco uma das opções
8. Cidadania atual
9. Endereço de Residência permanente

**Pai da Mulher**

1. Nome (s) e Sobrenome (s)
2. Sobrenome de solteiro
3. Data do nascimento
4. Local do nascimento (local: cidade, estado, país)

**Mãe da Mulher**

1. Nome (s) e Sobrenome (s)
2. Sobrenome da solteira
3. Data de nascimento
4. Local de nascimento (cidade, estado, país)

**Testemunhas:**

1. Nome (s) e Sobrenome (s)
2. Data de nascimento
3. Número „CPF tcheco“ (caso se aplique)
4. Local de nascimento (cidade, estado, país)
5. Nome (s) e Sobrenome (s)
6. Data de nascimento
7. Número „CPF tcheco“ (caso se aplique)
8. Local de nascimento (cidade, estado, país)

**Acordo sobre o sobrenome comum dos cônjuges**

**Consta na certidão de casamento estrangeira**

1. Solicitamos o registro do sobrenome comum dos cônjuges em termos do §§660 e 662 da   
   Lei n. 89/2012 da cidadania / X
2. Nosso sobrenome comum dos cônjuges é: / (coloque X e o sobrenome comum dos cônjuges – caso se aplique)
3. Cada um de cônjuges manterá o seu atual sobrenome, os filhos terão sobrenome: / (coloque X e o sobrenome dos (futuros) filhos - caso se aplique)
4. Sobrenome comum dos cônjuges e no segundo lugar terão sobrenome anterior / (coloque X, caso se aplique)
5. Sobrenome do marido
6. Sobrenome da mulher
7. Sobrenome dos filhos
8. Solicitamos o registro do acordo sobre sobrenomes em termos do §70 odst. 5 e §§660 e 662 da Lei n. 89/2012 da cidadania na forma: / (coloque X, caso se aplique)
9. Sobrenome do marido
10. Sobrenome da mulher
11. Sobrenome dos filhos

**Não consta na certidão de casamento estrangeira**

1. Solicitamos o registro do acordo sobre sobrenomes em termos do §§660 e 662 da Lei n. 89/2012 do código civil e acordamos que o nosso sobrenome será: / (coloque X, caso se aplique)
2. Sobrenome comum dos cônjuges: / (coloque X e o sobrenome comum dos cônjuges – caso se aplique)
3. Cada um de cônjuges manterá o seu sobrenome, os filhos terão sobrenome de um dos cônjuges: / (coloque X e o sobrenome dos (futuros) filhos - caso se aplique)
4. Cada um de cônjuges manterá o seu sobrenome e como o segundo sobrenome vai ter seu sobrenome de solteiro / (coloque X - caso se aplique)
5. Sobrenome do marido
6. Sobrenome da mulher
7. Sobrenome dos filhos
8. Solicitamos o registro do acordo sobre sobrenomes em termos do §70 odst. 5 e §§660 e 662 da Lei n. 89/2012 da cidadania na forma de acordo / (coloque X, caso se aplique)
9. com o documento de identidade: / (coloque X, caso se aplique)
10. com a confirmação do país estrangeiro: / (coloque X, caso se aplique)

na forma:

1. Sobrenome do marido
2. Sobrenome da mulher
3. Sobrenome dos filhos (sobrenome de um dos cônjuges em termos do acordo acima)
4. Assinatura do Marido
5. Assinatura da Mulher
6. Registro do casamento realizado com a base de documentos adicionais anexados:
7. A cidadania tcheca do marido verificada / (caso se aplique coloque o número do oficio)
8. No caso de verificação da cidadania tcheca com o passaporte ou o documento de identidade
9. Número do documento
10. Emitido no dia
11. Pelo órgão
12. Válido até
13. A cidadania tcheca da mulher verificada / (caso se aplique coloque o número do oficio)
14. No caso de verificação da cidadania tcheca com o passaporte ou o documento de identidade
15. Número do documento
16. Emitido no dia
17. Pelo órgão
18. Válido até

Instruções sobre a exatidão e veracidade dos dados apresentados e a práticas de proteção de dados pessoais.

1. Em
2. Data
3. Assinatura do solicitante
4. Identidade do solicitante foi verificada pelo (tipo de um documento, número): ID BR č. /CPč.
5. Emitido no dia
6. Pelo órgão
7. Válido até

Identidades verificadas por:

1. Nome, sobrenome, função do funcionário, assinatura do funcionário
2. Carimbo do consulado

**Observação:**

**Esta tradução não é oficial. As respostas modelo servem apenas como exemplo e cabe ao declarante providenciar as informações corretas e em letra de forma bem legível. Todas as respostas devem ser em tcheco, outras línguas não serão aceitas. Os anexos (certidões brasileiras – nascimento, casamento, óbito) devem ser apresentados na sua forma original, e estar devidamente apostilados e traduzidos.**

**O Consulado Geral não se responsabiliza pela qualidade das informações e sua legibilidade. Todos os formulários e os devidos anexos tem de ser apresentados pessoalmente e assinados na frente do assistente consular. Envio pelo correio não é aceito. Taxas variam de acordo com a tabela atual de preços.**

1. u údajů v ČR se uvádí obec a okres, v cizině obec a stát [↑](#footnote-ref-1)